








DE	EN	FR	IT	ES	DE	EN	FR	IT	ES	
PROGRAMMIER-MODUS Um den Schlauch zu entlüften pressen Sie Taste Nr. 4, solange, bis Flüssigkeit am Ausgang austritt. Anschließend Taste loslassen.	SETTING-MODUS: To deaerate the hose continue pressing button No. 4 until liquid flows out of the outlet. Afterwards release button.	MODE DE PROGRAMMATION Pour amorcer le tuyau, vous appuyez sur le bouton n° 4 jusqu'à ce que fluide coule en sortie. Ensuite, relâchez le bouton.	MODALITA' DI PROGRAMMAZIONE Per far fuoriuscire l'aria dal tubo premere il tasto 4 finché il liquido esce dall'estremità. Al termine rilasciare il tasto.	PROGRAMACION Para cebar la manguera presione el botón n° 4 hasta que el líquido empieza a salir. Luego suelte el botón.	 10s 10s	Falls die gemessene Dosiermenge weniger als 10 ml beträgt, z.B. 9,5 ml.	If the measured dosing quantity is less than 10 ml, e.g. 9.5 ml.	Si la quantité de dosage mesurée est inférieure à 10 ml, par exemple 9,5 ml.	Se la dose somministrata è inferiore a 10 ml, per esempio 9,5 ml.	Si la cantidad de dosificación medida es menor de 10ml, por ejemplo 9,5 ml.
Um die Dosiermenge einzustellen, Taste Nr. 1 (1 ml-Schritte) und/oder Taste Nr.2 (10ml-Schritte) so oft drücken, bis gewünschte Dosiermenge angezeigt wird.	For setting the dosing quantity, press button no. 1 (1 ml-steps) and/or button no.2 (10 ml-steps) as often as the wished dosing quantity is indicated.	Pour équilibrer la poeologie, le bouton n° 1 (par incréments de 1 ml) et/ou n° 2 (boutons /10ml par incréments)Appuyez plusieurs fois jusqu'à ce que vous atteigniez la dose requise.	Per impostare la dose premere il tasto 1 (dose da 1ml) e/o il tasto 2 (dose da 10ml) finché non compare il dosaggio desiderato.	Presione el botón N° 3 tantas veces como sea necesario. Los siguientes ajustes son posibles: 1H→2H→3H→4H→8H→16H→32H→64H→128H→1→10→20→30→40→50→60→70→80→90.	 10.5ml 10.5ml	Falls die gemessene Dosiermenge mehr als 10 ml beträgt, z.B. 10,5 ml.	If the measured dosing quantity is more than 10 ml, e.g. 10.5 ml.	Si la quantité de dosage mesurée est supérieure à 10 ml, par exemple 10,5 ml.	Se la dose somministrata è superiore a 10 ml, per esempio 10,5 ml.	Presione el botón N° 2 para incrementar la cantidad de dosificación de 5H→10H→15H→20H→25H→30H→35H→40H→45H→50H→55H→60H→65H→70H→75H→80H→85H→90H→95H→100H. Después de configurar la bomba comienza la dosis. Si la cantidad de dosis medida es todavia baja, repita el procedimiento.
Um den Intervall einzustellen, Taste Nr. 3 so oft drücken, bis gewünschter Intervall angezeigt wird. Folgende Einstellungen sind möglich: 1H→2H→3H→4H→8H→16H→32H→64H→128H→1→10→20→30→40→50→60→70→80→90. Beispiel: Anzeige 8H bedeutet, dass die eingestellte Dosiermenge alle 8 Stunden automatisch dosiert wird.	For setting the interval press button no. 3 as often as the wished interval is displayed. Following settings are possible: 1H→2H→3H→4H→8H→16H→32H→64H→128H→1→10→20→30→40→50→60→70→80→90. Example: 8H means that the dosing quantity will be dosed every 8 hours automatically.	Pour définir l'intervalle, appuyer sur la touche n° 3 jusqu'à ce que vous voyez l'intervalle désiré. Les réglages suivants sont possibles: 1H→2H→3H→4H→8H→16H→32H→64H→128H→1→10→20→30→40→50→60→70→80→90. Exemple: 8H signifie que le dosage réglé est automatiquement dosé toutes les 8 heures.	Per impostare l'intervallo, premere il tasto 3 finché non compare l'intervallo desiderato. Sono possibili i seguenti intervalli: 1H→2H→3H→4H→8H→16H→32H→64H→128H→1→10→20→30→40→50→60→70→80→90. Esempio: la scritta 8H significa che la dose impostata viene erogata automaticamente ogni 8 ore.	Presione el botón N° 3 tantas veces como sea necesario. Los siguientes ajustes son posibles: 1H→2H→3H→4H→8H→16H→32H→64H→128H→1→10→20→30→40→50→60→70→80→90.	 10.5ml 10.5ml	Nach Beendigung des Kalibriervorgangs Test-Taste (Nr.5) für 4 Sekunden gedrückt halten, um in den Normalbetrieb zurückzukehren.	After finishing calibration, press continuously the test button (No.5) for 4 seconds in order to return to the normal function.	Après avoir complété la calibration presser continuellement le bouton de test de calibration n° 5 pendant 4 secondes pour revenir au fonctionnement normal.	Al termine della procedura di regolazione termine premuto il tasto 5 (Test) per 4 secondi per tornare alla normale modalità di funzionamento.	Después de terminar la calibración, presione el botón (N° 5) durante 4 segundos para volver al funcionamiento normal.
KALIBRIER-MODUS Bitte halten Sie die Test-Taste T (Nr.5) für 4 Sekunden gedrückt.	CALIBRATION-MODUS Please press Continuously the test button T (No.5) for 4 seconds.	CALIBRATION S'il vous plaît maintenez le bouton de test T n° 5 enfoncée pendant 4 secondes.	MODALITA' DI CALIBRATURA Tenere premuto il tasto 5 T (No.5) durante 4 segundos.	MODO DE CALIBRACION Por favor presione el botón T (No.5) durante 4 segundos.	 10.5ml 10.5ml	Das Display zeigt im Lieferzustand 58.0 an.	The display indicates 58.0 (Delivery condition).	L'écran affiche 58.0.	Il display indica come dosaggio 58.0.	En la pantalla verá 58.0 (condiciones de entrega).
Nach 2 Sekunden startet die Dosierung von 10 ml.	After 2 seconds starts the dosing of 10ml.	Après 2 secondes, le dosage commence à partir de 10 ml.	Dopo 2 secondi inizia l'erogazione della dose di 10 ml.	Después de 2 segundos empezará la dosificación de 10 ml.	 10.5ml 10.5ml	Dosiergenauigkeit: ±10%.	Dosing accuracy: ±10%.	Précision de dosage: ±10%.	Precisión de dosaggio: ±10%.	Precisión de dosificación: ±10%.

DE	EN	FR	IT	ES	DE	EN	FR	IT	ES	
SCHNELLTEST-MODUS Um die Funktion der Pumpe zu prüfen, kann durch Gerückhalten der Taste Nr. 3 für 4 Sekunden in den Schnelltest-Modus gewechselt werden.	SHORT-TIME TEST-MODUS For testing the function of the pump press continuously button no. 3 for 4 seconds to change into the short-time test-modus.	MODE DE TEST RAPIDE Pour tester le fonctionnement de la pompe appuyer sur la touche n° 3 pendant 4 secondes pour passer en mode test-rapide.	MODALITA' TEST RAPIDO Per verificare le funzioni della pompa tenere premuto il tasto 3 per quattro secondi, per passare alla modalità test rapido.	METODO TEST CORTO Para probar el funcionamiento de la bomba, presiones el botón N° 3 durante 4 segundos, para cambiar a un método de prueba corto.	 10s 10s	Das Display zeigt 8C 1d an und die Pumpe beginnt zu dosieren und wiederholt dies alle 24 Sekunden.	The display indicates 8C 1d and the pump starts dosing and repeats every 24 seconds.	L'affichage indique 8C 1d et la pompe commence à doser, et cela est répété toutes les 24 secondes.	Il display mostra 8C 1d e la pompa inizia a somministrare il dosaggio, ripetendolo ogni 24 secondi.	La pantalla indica 8C 1d y la bomba empieza a dosificar y repite cada 24 segundos.
Nach Beendigung des Schnelltests halten Sie die Taste Nr. 3 für 4 Sekunden gedrückt, um in den Normalbetrieb zurückzukehren.	After finishing the short-time test, press continuously button No.3 for 4 seconds in order to return to the normal function.	Après l'achèvement des tests rapides tenir le bouton n° 3 pendant 4 secondes pour revenir au fonctionnement normal.	Al termine del test rapido tenere premuto il tasto 3 per quattro secondi, per tornare al normale funzionamento.	Después de finalizar el test corto, presione el botón n° 3 durante 4 segundos para volver al funcionamiento normal.	 10s 10s	Das Display zeigt die zuvor eingestellten Werte, z.B. 10.8H an.	Display indicates the previous set data, e.g. 10.8H.	L'écran affiche la valeur de présélection, par exemple 10.8H.	Il display mostra i valori precedentemente impostati, per esempio 10.8H.	La pantalla muestra los datos anteriores, Ejemplo:10.8H.
INSTANDHALTUNG Der Schlauch, Pumpenkassette und Motor sind Verschleißteile und müssen regelmäßig gereinigt bzw. bei Bedarf ausgetauscht werden.	MAINTENANCE The rubber hose and the motor are consumable parts and need to be maintained and replaced regularly.	ENTRETIEN / MAINTENANCE Le tuyau, la pompe et le moteur sont des pièces consommables qui doivent être nettoyé régulièrement et remplacés si nécessaire.	MANUTENZIONE Il tubo in gomma, il corpo della pompa e il motore sono elementi soggetti a logoramento e devono essere regolarmente puliti o, in caso di bisogno, sostituiti.	ATENCIÓN / MANTENIMIENTO La manguera y motor son piezas sujetas a desgaste. Necesitan tener un mantenimiento y remplazarlas regularmente.	 10s 10s	Auf keinen Fall dürfen die Pumpen geölt werden.	The pumps must not be lubricated at all!	Les pompes ne doivent absolument pas être lubrifiées	Las bombas no devono essere in nessun caso lubrificate	Las bombas no deben ser lubricada en ningún momento

DE	EN	FR	IT	ES	DE	EN	FR	IT	ES
Garantieausschluss Ausgeschlossen sind alle Ansprüche bei Beschädigung durch Verschleiß- und Fertigungsfehler sowie Schäden durch unsachgemäße Bedienung und Öffnen des Gehäuses.	Warranty exclusion Excluded are all claims for compensation exceeding damages due to material and manufacturing defects, as well as damages caused by incorrect use and opening of the housing, requiring an exchange of parts by not authorized persons.	Exclusion de garantie Sont exclues toutes demandes de compensation autres que les dommages sur le matériel (tous) et les défauts de fabrication ainsi que les dommages causés par une utilisation incorrecte et l'ouverture du boîtier.	Esclusione della garanzia Sono escluse tutte le richieste di risarcimento esterne a danni di materiali e difetti di fabbricazione, così come i danni causati da un uso non corretto, apertura dell'apparecchio, riparo o sostituzione di componenti da parte di persone non autorizzate.	Exclusión de Garantía Se excluyen todas las reclamaciones por compensación por daños de materiales y defectos de fabricación, así como los daños causados por un uso incorrecto, la apertura, reparación o sustitución de componentes de parte de personas no autorizadas.	 10s 10s	Garantie Auf Ihre TEC NG Anlage Sie 24 Monate Gewährleistung ab Rechnungsdatum. Diese Gewährleistung umfasst auch den sachgemäßen Verwendung auf alle Werkstoff- und Fertigungsfehler. Beanstandete Geräte müssen mit beigefügten Kassettenteil oder Rechnung an Ihren Händler oder direkt an GroTech Aquarientechnik GmbH Bittenfelder Weg 8 DE-71563 Aflalterbach Germany	Warranty Starting after date of invoice we grant a warranty of up to 24 months for your TEC NG. This warranty includes all damages of material and manufacturing defects and is only applicable if the TEC NG has been handled correctly. Please send the defective TEC NG device as well as the invoice to your supplier or directly to GroTech Aquarientechnik GmbH Bittenfelder Weg 8 DE-71563 Aflalterbach Germany	Garanzia Garanzia di 24 mesi dalle date riportate in fattura per i TEC NG. La garanzia si applica ai danni di materiali e difetti di fabbricazione, e si estende a tutti i danni causati da un uso non corretto, apertura dell'apparecchio, riparo o sostituzione di componenti da parte di persone non autorizzate.	Garantía Garantía de 24 meses desde la fecha de facturación para los TEC NG. Esta garantía cubre los daños de materiales y defectos de fabricación, así como los daños causados por un uso incorrecto, la apertura, reparación o sustitución de componentes de parte de personas no autorizadas.

DE	EN	FR	IT	ES
Garantie Auf Ihre TEC NG Anlage Sie 24 Monate Gewährleistung ab Rechnungsdatum. Diese Gewährleistung umfasst auch den sachgemäßen Verwendung auf alle Werkstoff- und Fertigungsfehler. Beanstandete Geräte müssen mit beigefügten Kassettenteil oder Rechnung an Ihren Händler oder direkt an GroTech Aquarientechnik GmbH Bittenfelder Weg 8 DE-71563 Aflalterbach Germany	Warranty Starting after date of invoice we grant a warranty of up to 24 months for your TEC NG. This warranty includes all damages of material and manufacturing defects and is only applicable if the TEC NG has been handled correctly. Please send the defective TEC NG device as well as the invoice to your supplier or directly to GroTech Aquarientechnik GmbH Bittenfelder Weg 8 DE-71563 Aflalterbach Germany	Garanzia Garanzia di 24 mesi dalle date riportate in fattura per i TEC NG. La garanzia si applica ai danni di materiali e difetti di fabbricazione, e si estende a tutti i danni causati da un uso non corretto, apertura dell'apparecchio, riparo o sostituzione di componenti da parte di persone non autorizzate.	Garantía Garantía de 24 meses desde la fecha de facturación para los TEC NG. Esta garantía cubre los daños de materiales y defectos de fabricación, así como los daños causados por un uso incorrecto, la apertura, reparación o sustitución de componentes de parte de personas no autorizadas.	

DE	EN	FR	IT	ES
Garantie Auf Ihre TEC NG Anlage Sie 24 Monate Gewährleistung ab Rechnungsdatum. Diese Gewährleistung umfasst auch den sachgemäßen Verwendung auf alle Werkstoff- und Fertigungsfehler. Beanstandete Geräte müssen mit beigefügten Kassettenteil oder Rechnung an Ihren Händler oder direkt an GroTech Aquarientechnik GmbH Bittenfelder Weg 8 DE-71563 Aflalterbach Germany	Warranty Starting after date of invoice we grant a warranty of up to 24 months for your TEC NG. This warranty includes all damages of material and manufacturing defects and is only applicable if the TEC NG has been handled correctly. Please send the defective TEC NG device as well as the invoice to your supplier or directly to GroTech Aquarientechnik GmbH Bittenfelder Weg 8 DE-71563 Aflalterbach Germany	Garanzia Garanzia di 24 mesi dalle date riportate in fattura per i TEC NG. La garanzia si applica ai danni di materiali e difetti di fabbricazione, e si estende a tutti i danni causati da un uso non corretto, apertura dell'apparecchio, riparo o sostituzione di componenti da parte di persone non autorizzate.	Garantía Garantía de 24 meses desde la fecha de facturación para los TEC NG. Esta garantía cubre los daños de materiales y defectos de fabricación, así como los daños causados por un uso incorrecto, la apertura, reparación o sustitución de componentes de parte de personas no autorizadas.	

DE	EN	FR	IT	ES
Garantie Auf Ihre TEC NG Anlage Sie 24 Monate Gewährleistung ab Rechnungsdatum. Diese Gewährleistung umfasst auch den sachgemäßen Verwendung auf alle Werkstoff- und Fertigungsfehler. Beanstandete Geräte müssen mit beigefügten Kassettenteil oder Rechnung an Ihren Händler oder direkt an GroTech Aquarientechnik GmbH Bittenfelder Weg 8 DE-71563 Aflalterbach Germany	Warranty Starting after date of invoice we grant a warranty of up to 24 months for your TEC NG. This warranty includes all damages of material and manufacturing defects and is only applicable if the TEC NG has been handled correctly. Please send the defective TEC NG device as well as the invoice to your supplier or directly to GroTech Aquarientechnik GmbH Bittenfelder Weg 8 DE-71563 Aflalterbach Germany	Garanzia Garanzia di 24 mesi dalle date riportate in fattura per i TEC NG. La garanzia si applica ai danni di materiali e difetti di fabbricazione, e si estende a tutti i danni causati da un uso non corretto, apertura dell'apparecchio, riparo o sostituzione di componenti da parte di persone non autorizzate.	Garantía Garantía de 24 meses desde la fecha de facturación para los TEC NG. Esta garantía cubre los daños de materiales y defectos de fabricación, así como los daños causados por un uso incorrecto, la apertura, reparación o sustitución de componentes de parte de personas no autorizadas.	

DE	EN	FR	IT	ES
Garantie Auf Ihre TEC NG Anlage Sie 24 Monate Gewährleistung ab Rechnungsdatum. Diese Gewährleistung umfasst auch den sachgemäßen Verwendung auf alle Werkstoff- und Fertigungsfehler. Beanstandete Geräte müssen mit beigefügten Kassettenteil oder Rechnung an Ihren Händler oder direkt an GroTech Aquarientechnik GmbH Bittenfelder Weg 8 DE-71563 Aflalterbach Germany	Warranty Starting after date of invoice we grant a warranty of up to 24 months for your TEC NG. This warranty includes all damages of material and manufacturing defects and is only applicable if the TEC NG has been handled correctly. Please send the defective TEC NG device as well as the invoice to your supplier or directly to GroTech Aquarientechnik GmbH Bittenfelder Weg 8 DE-71563 Aflalterbach Germany	Garanzia Garanzia di 24 mesi dalle date riportate in fattura per i TEC NG. La garanzia si applica ai danni di materiali e difetti di fabbricazione, e si estende a tutti i danni causati da un uso non corretto, apertura dell'apparecchio, riparo o sostituzione di componenti da parte di persone non autorizzate.	Garantía Garantía de 24 meses desde la fecha de facturación para los TEC NG. Esta garantía cubre los daños de materiales y defectos de fabricación, así como los daños causados por un uso incorrecto, la apertura, reparación o sustitución de componentes de parte de personas no autorizadas.	

DE	EN	FR	IT	ES
Garantie Auf Ihre TEC NG Anlage Sie 24 Monate Gewährleistung ab Rechnungsdatum. Diese Gewährleistung umfasst auch den sachgemäßen Verwendung auf alle Werkstoff- und Fertigungsfehler. Beanstandete Geräte müssen mit beigefügten Kassettenteil oder Rechnung an Ihren Händler oder direkt an GroTech Aquarientechnik GmbH Bittenfelder Weg 8 DE-71563 Aflalterbach Germany	Warranty Starting after date of invoice we grant a warranty of up to 24 months for your TEC NG. This warranty includes all damages of material and manufacturing defects and is only applicable if the TEC NG has been handled correctly. Please send the defective TEC NG device as well as the invoice to your supplier or directly to GroTech Aquarientechnik GmbH Bittenfelder Weg 8 DE-71563 Aflalterbach Germany	Garanzia Garanzia di 24 mesi dalle date riportate in fattura per i TEC NG. La garanzia si applica ai danni di materiali e difetti di fabbricazione, e si estende a tutti i danni causati da un uso non corretto, apertura dell'apparecchio, riparo o sostituzione di componenti da parte di persone non autorizzate.	Garantía Garantía de 24 meses desde la fecha de facturación para los TEC NG. Esta garantía cubre los daños de materiales y defectos de fabricación, así como los daños causados por un uso incorrecto, la apertura, reparación o sustitución de componentes de parte de personas no autorizadas.	

DE	EN	FR	IT	ES
Garantie Auf Ihre TEC NG Anlage Sie 24 Monate Gewährleistung ab Rechnungsdatum. Diese Gewährleistung umfasst auch den sachgemäßen Verwendung auf alle Werkstoff- und Fertigungsfehler. Beanstandete Geräte müssen mit beigefügten Kassettenteil oder Rechnung an Ihren Händler oder direkt an GroTech Aquarientechnik GmbH Bittenfelder Weg 8 DE-71563 Aflalterbach Germany	Warranty Starting after date of invoice we grant a warranty of up to 24 months for your TEC NG. This warranty includes all damages of material and manufacturing defects and is only applicable if the TEC NG has been handled correctly. Please send the defective TEC NG device as well as the invoice to your supplier or directly to GroTech Aquarientechnik GmbH Bittenfelder Weg 8 DE-71563 Aflalterbach Germany	Garanzia Garanzia di 24 mesi dalle date riportate in fattura per i TEC NG. La garanzia si applica ai danni di materiali e difetti di fabbricazione, e si estende a tutti i danni causati da un uso non corretto, apertura dell'apparecchio, riparo o sostituzione di componenti da parte di persone non autorizzate.	Garantía Garantía de 24 meses desde la fecha de facturación para los TEC NG. Esta garantía cubre los daños de materiales y defectos de fabricación, así como los daños causados por un uso incorrecto, la apertura, reparación o sustitución de componentes de parte de personas no autorizadas.	

DE	EN	FR	IT	ES
Garantie Auf Ihre TEC NG Anlage Sie 24 Monate Gewährleistung ab Rechnungsdatum. Diese Gewährleistung umfasst auch den sachgemäßen Verwendung auf alle Werkstoff- und Fertigungsfehler. Beanstandete Geräte müssen mit beigefügten Kassettenteil oder Rechnung an Ihren Händler oder direkt an GroTech Aquarientechnik GmbH Bittenfelder Weg 8 DE-71563 Aflalterbach Germany	Warranty Starting after date of invoice we grant a warranty of up to 24 months for your TEC NG. This warranty includes all damages of material and manufacturing defects and is only applicable if the TEC NG has been handled correctly. Please send the defective TEC NG device as well as the invoice to your supplier or directly to GroTech Aquarientechnik GmbH Bittenfelder Weg 8 DE-71563 Aflalterbach Germany	Garanzia Garanzia di 24 mesi dalle date riportate in fattura per i TEC NG. La garanzia si applica ai danni di materiali e difetti di fabbricazione, e si estende a tutti i danni causati da un uso non corretto, apertura dell'apparecchio, riparo o sostituzione di componenti da parte di persone non autorizzate.	Garantía Garantía de 24 meses desde la fecha de facturación para los TEC NG. Esta garantía cubre los daños de materiales y defectos de fabricación, así como los daños causados por un uso incorrecto, la apertura, reparación o sustitución de componentes de parte de personas no autorizadas.	